

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT ET SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS**

F. 2011 — 3249

[C — 2011/14282]

**30 NOVEMBRE 2011.** — Arrêté royal portant approbation de la résolution 2010-I-8 du 2 juin 2010 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin adoptant le Règlement relatif au Personnel de la Navigation sur le Rhin et des résolutions 2010-II-3 et 2010-II-5 des 9 et 10 décembre 2010 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin modifiant ledit Règlement

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 juin 1972 sur la sécurité des bâtiments de navigation, l'article 17ter inséré par la loi du 22 janvier 2007;

Vu la loi du 21 mai 1991 relative à l'instauration d'un brevet de conduite pour la navigation sur les voies navigables du Royaume, l'article 1<sup>er</sup>;

Vu l'arrêté royal du 16 mars 2010 portant approbation de la résolution 2007-I-10 du 31 mai 2007 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin relative au Règlement des patentes du Rhin;

Vu l'association des gouvernements de région;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 7 septembre 2011;

Vu l'avis 50.362/4 du Conseil d'Etat, donné le 19 octobre 2011 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant la convention entre le Grand-Duché de Bade, la Bavière, la France, le Grand-Duché de Hesse, les Pays-Bas et la Prusse pour la navigation du Rhin, signée à Mannheim le 17 octobre 1868, l'article 46, modifié par la convention du 20 novembre 1963, approuvée par la loi du 4 février 1967;

Sur la proposition du Premier Ministre, du Ministre des Affaires étrangères et du Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** La résolution 2010-I-8 du 2 juin 2010 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin adoptant le Règlement relatif au Personnel de la Navigation sur le Rhin et les amendements consécutifs de la réglementation de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin figurant à l'annexe 1ère du présent arrêté, est approuvée.

**Art. 2.** La résolution 2010-II-3 des 9 et 10 décembre 2010 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin portant reconnaissance des livrets de service autrichien, bulgare, roumain, polonais, slovaque et hongrois et modifiant, en ce qui concerne l'annexe A5, le Règlement relatif au Personnel de la Navigation sur le Rhin, figurant à l'annexe 2 du présent arrêté, est approuvée.

**Art. 3.** La résolution 2010-II-5 des 9 et 10 décembre 2010 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin portant reconnaissance des certificats de conduite polonais et modifiant, en ce qui concerne l'annexe D5, le Règlement relatif au Personnel de la Navigation sur le Rhin, figurant à l'annexe 3 du présent arrêté, est approuvée.

**Art. 4.** Sont coordonnées conformément au texte figurant en annexe 4 du présent arrêté, avec les modifications qu'elles ont subies, les dispositions énumérées ci-après :

1° le Règlement relatif au Personnel de la Navigation sur le Rhin, visé à l'annexe 1ère du présent arrêté;

2° l'annexe A5 dudit Règlement, visé à l'annexe 2 du présent arrêté;

3° l'annexe D5 dudit Règlement, visé à l'annexe 3 du présent arrêté.

**Art. 5.** Pour l'application du Règlement relatif au Personnel de la Navigation sur le Rhin, figurant en annexe 4 du présent arrêté, le Ministre qui a la navigation intérieure dans ses compétences est l'autorité compétente pour :

1° l'agrément des écoles professionnelles de bateliers et des cours par correspondance ou la reconnaissance des examens de matelot ou de matelot garde-moteur;

2° la reconnaissance des formations de base et l'agrément des stages de recyclage dans le cadre de la navigation à passagers;

3° l'agrément des certificats de fin d'études délivrés par des établissements d'enseignement dispensant des cours théoriques et pratiques de navigation intérieure.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER**

N. 2011 — 3249

[C — 2011/14282]

**30 NOVEMBER 2011.** — Koninklijk besluit houdende goedkeuring van het besluit 2010-I-8 van 2 juni 2010 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart dat het Reglement betreffende het Scheepvaartpersoneel op de Rijn aanneemt en houdende goedkeuring van de besluiten 2010-II-3 en 2010-II-5 van 9 en 10 december 2010 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart tot wijziging van dit Reglement

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 juni 1972 op de veiligheid van de vaartuigen, artikel 17ter ingevoegd bij de wet van 22 januari 2007;

Gelet op de wet van 21 mei 1991 betreffende het invoeren van een stuurbrevet voor het bevaren van de scheepvaartwegen van het Rijk, artikel 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 maart 2010 houdende goedkeuring van het besluit 2007-I-10 van 31 mei 2007 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart betreffende het Patentreglement Rijn;

Gelet op de betrokkenheid van de gewestregeringen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 7 september 2011;

Gelet op het advies 50.362/4 van de Raad van State, gegeven op 19 oktober 2011, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende de overeenkomst tussen het Groothertogdom Baden, Beieren, Frankrijk, het Groothertogdom Hessen, Nederland en Pruisen voor de Rijnvaart, getekend op 17 oktober 1868 te Mannheim, artikel 46, gewijzigd bij de overeenkomst van 20 november 1963, goedgekeurd bij de wet van 4 februari 1967;

Op de voordracht van de Eerste Minister, de Minister van Buitenlandse Zaken en de Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het in bijlage 1 bij dit besluit gevoegde besluit 2010-I-8 van 2 juni 2010 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart, dat het Reglement betreffende het Scheepvaartpersoneel op de Rijn en de dienovereenkomstige wijzigingen aan de reglementering van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart aanneemt, wordt goedgekeurd.

**Art. 2.** Het in bijlage 2 bij dit besluit gevoegde besluit 2010-II-3 van 9 en 10 december 2010 van de Centrale Commissie van de Rijnvaart tot erkenning van het Oostenrijkse, Bulgaarse, Roemeense, Poolse, Slovaakse en Hongaarse dienstboekje en tot wijziging, wat bijlage A5 betreft, van het Reglement betreffende het Scheepvaartpersoneel op de Rijn wordt goedgekeurd.

**Art. 3.** Het in bijlage 3 bij dit besluit gevoegde besluit 2010-II-5 van 9 en 10 december 2010 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart tot erkenning van het Poolse vaarbewijs en tot wijziging, wat bijlage D5 betreft, van het Reglement betreffende het Scheepvaartpersoneel op de Rijn wordt goedgekeurd.

**Art. 4.** De hierna genoemde bepalingen, met inachtneming van de wijzigingen die ze hebben ondergaan, worden gecoördineerd volgens de in bijlage 4 bij dit besluit gevoegde tekst :

1° het Reglement betreffende het Scheepvaartpersoneel op de Rijn, bedoeld in bijlage 1 bij dit besluit;

2° bijlage A5 bij dat Reglement, bedoeld in bijlage 2 bij dit besluit;

3° bijlage D5 bij dat Reglement, bedoeld in bijlage 3 bij dit besluit.

**Art. 5.** Voor de toepassing van het in bijlage 4 bij dit besluit gevoegde Reglement betreffende het Scheepvaartpersoneel op de Rijn, is de Minister die de binnenvaart binnen zijn bevoegdheid heeft de bevoegde autoriteit voor :

1° de erkenning van vakscholen voor schippers en van schriftelijke cursussen of de erkenning van examens voor matroos of voor matroos-motorrijder;

2° de erkenning van basisopleidingen en van opfriscursussen in het kader van de passagiersvaart;

3° de erkenning van einddiploma's uitgereikt door onderwijsinstellingen waar theoretische en praktische cursussen over binnenvaart worden gegeven.

**Art. 6.** Pour l'application du Règlement relatif au Personnel de la Navigation sur le Rhin, figurant en annexe 4 du présent arrêté, les services du Service public fédéral Mobilité et Transports, compétents pour la navigation intérieure, constituent l'autorité compétente pour :

1° la délivrance des livrets de service et l'apposition des visas de contrôle;

2° la délivrance des livres de bord et des attestations certifiant cette délivrance;

3° la délivrance des attestations d'expert en navigation à passagers, des attestations de secouriste en navigation à passagers et des attestations de porteur d'appareil respiratoire en navigation à passagers;

4° la délivrance des patentes du Rhin et des attestations de connaissances de secteur;

5° la délivrance des patentes radar.

**Art. 7.** Pour l'application du Règlement relatif au Personnel de la Navigation sur le Rhin, figurant en annexe 4 du présent arrêté, la Commission de Visite, visée à l'article 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, de l'arrêté royal du 19 mars 2009 relatif aux prescriptions techniques des bateaux de la navigation intérieure, est l'autorité compétente pour :

1° l'agrément des tachygraphes;

2° l'inscription dans le certificat de navigation de la conformité ou de la non-conformité du bateau aux standards d'équipement;

3° l'inscription dans le certificat de visite du complément d'équipage requis.

**Art. 8.** Le certificat médical qui conformément au Règlement relatif au Personnel de la Navigation sur le Rhin figurant en annexe 4 du présent arrêté, doit être soumis pour attester l'aptitude physique et psychique par un membre d'équipage, par un candidat à la patente du Rhin ou par un titulaire de la patente du Rhin, est délivré par un centre médical de l'Administration de l'Expertise médicale.

**Art. 9.** L'arrêté royal du 16 mars 2010 portant approbation de la résolution 2007-I-10 du 31 mai 2007 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin relative au Règlement des patentes du Rhin est abrogé.

**Art. 10.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 2011.

**Art. 11.** Le Ministre qui a les affaires étrangères dans ses attributions et le Ministre qui a le transport dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 novembre 2011.

ALBERT  
Par le Roi :  
Le Premier Ministre,  
Y. LETERME  
Le Ministre des Affaires étrangères,  
S. VANACKERE  
Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,  
E. SCHOUOPPE

**Art. 6.** Voor de toepassing van het in bijlage 4 bij dit besluit gevoegd Reglement betreffende het Scheepvaartpersoneel op de Rijn, vormen de diensten van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer, bevoegd voor de binnenvaart, de bevoegde autoriteit voor :

1° het afleveren van de dienstboekjes en de afstempling ter controle;

2° het afleveren van de vaartijdenboeken en de verklaringen die deze afgifte bevestigen;

3° het afleveren van de verklaringen deskundige voor de passagiersvaart, van de verklaringen eerste hulpverlener in de passagiersvaart en van de verklaringen persluchtmaskerdrager in de passagiersvaart;

4° het afleveren van de Rijnpatenten en van de bewijzen voor kennis van riviergedeelten;

5° het afleveren van de radarpatenten.

**Art. 7.** Voor de toepassing van het in bijlage 4 bij dit besluit gevoegd Reglement betreffende het Scheepvaartpersoneel op de Rijn, is de Commissie voor Onderzoek, bedoeld in artikel 1, 3<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit van 19 maart 2009 betreffende de technische voorschriften voor binnenschepen, de bevoegde autoriteit voor :

1° de erkenning van tachografen;

2° het inschrijven van het al dan niet voldoen van het schip aan de uitrustingsstandaarden in het binnenvaartcertificaat;

3° het inschrijven van de verhoging van de vereiste bemanning in het certificaat voor onderzoek

**Art. 8.** De medische verklaring die, overeenkomstig het in bijlage 4 bij dit besluit gevoegd Reglement betreffende het Scheepvaartpersoneel op de Rijn, moet worden overgelegd door een bemanningslid, een kandidaat voor het Rijnpatent of een houder van een Rijnpatent om de lichamelijke en geestelijke geschiktheid aan te tonen, wordt afgegeven door een medisch centrum van het Bestuur van de Medische Expertise.

**Art. 9.** Het koninklijk besluit van 16 maart 2010 houdende goedkeuring van het besluit 2007-I-10 van 31 mei 2007 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart betreffende het Patentreglement Rijn wordt opgeheven.

**Art. 10.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2011.

**Art. 11.** De Minister bevoegd voor buitenlandse zaken en de Minister bevoegd voor het vervoer zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 november 2011.

ALBERT  
Van Koningswege :  
De Eerste Minister,  
Y. LETERME  
De Minister van Buitenlandse Zaken,  
S. VANACKERE  
De Staatssecretaris voor Mobiliteit,  
E. SCHOUOPPE